

POLITIQUE D'INSCRIPTION

INSCRIPTION POLICY

TOUR DE L'ABITIBI

GLENCORE

Épreuve Junior UCI de catégorie 2.1

Event of UCI 2.1 Junior's categorie

Hommes et femmes

For men and women

Du vendredi 11 juillet au dimanche 20 juillet 2025

From Friday, July 11 to Sunday, July 20, 2025

VAL-D'OR - CANADA

À l'usage des équipes nationales invitées
For the use of invited national teams



Éligibilité des équipes *Teams' eligibility*

Le Tour de l'Abitibi Glencore donne la priorité aux équipes nationales. Les équipes nationales ont jusqu'au 31 mai 2025 pour signaler leur intention à participer au Tour de l'Abitibi Glencore et assurer leur participation.

Les équipes désirant participer au Tour de l'Abitibi Glencore doivent répondre à toutes les exigences de la Politique d'invitation pour être éligible aux bourses individuelles et d'équipe.

L'organisation du Tour de l'Abitibi Glencore peut intervenir dans les frais d'une équipe de représentation nationale conformément à l'article 2.2.009 du règlement de l'UCI.

L'organisation du Tour de l'Abitibi Glencore, après entente avec la FQSC, se réserve le droit de refuser ou d'accepter toute inscription dans un délai d'une semaine après réception de cette dernière.

Le Tour de l'Abitibi Glencore est une compétition ouverte aux participants des classes Hommes et Femmes Juniors nés en 2007 et 2008. Aucun coureur ou coureuse Senior ne sera accepté.

Cette compétition est réservée aux détenteurs d'une licence de coureur 2025 émise par une fédération cycliste reconnue par l'UCI.

Une équipe comprend un maximum de 9 personnes pour les Hommes et 8 pour les Femmes qui doit être composée comme suit :

- Nombre de coureurs par équipe :
 - 4 à 6 coureurs chez les Hommes ;
 - 4 à 5 coureuses chez les Femmes ;
- Nombre d'accompagnateur par équipe : Jusqu'à 3 accompagnateurs (directeur sportif, masseur et mécanicien) de 18 ans ou plus ;¹
- Doit compter parmi ses accompagnateurs une personne parlant couramment l'anglais ou le français ;
- Le directeur sportif est obligatoirement désigné représentant de l'équipe.²

En 2025, un maximum de 30 équipes, soit 180 coureur pour les Hommes ou 150 coureuses pour les Femmes, est accepté. Les équipes nationales ont priorité. Les places restantes seront comblées par un processus de sélection parmi les bulletins d'engagement reçus de la part des équipes régionales.

English follow

¹ Si une équipe désire avoir plus de trois accompagnateurs, elle doit en informer l'organisation du Tour de l'Abitibi Glencore afin de connaître les dispositions à cet effet. Une seule personne supplémentaire sera permise.

² Tous les contacts auprès des équipes se feront par l'intermédiaire du directeur sportif.

The Tour de l'Abitibi Glencore gives priority to national teams. National teams have until May 31, 2025, to confirm their intention to participate in the Tour de l'Abitibi Glencore and secure their spot.

Teams wishing to participate in the Tour de l'Abitibi Glencore must meet all requirements outlined in the Invitation Policy to be eligible for individual and team prizes.

The Tour de l'Abitibi Glencore organization may contribute to the expenses of a national representation team in accordance with article 2.2.009 of the UCI regulations.

The Tour de l'Abitibi Glencore organization, after agreement with the FQSC, reserves the right to accept or reject any registration within a week.

The Tour de l'Abitibi Glencore is open to participants in the Junior Men's and Women's categories born in 2007 and 2008. No Senior riders will be accepted.

This competition is restricted to holders of a 2025 rider license issued by a cycling federation recognized by the UCI.

A team consists of up to 9 people for Men and 8 for Women and must be composed as follows:

- *Number of riders per team:*
 - *4 to 6 riders for Men;*
 - *4 to 5 riders for Women;*
- *Number of team staff members: Up to 3 staff members (sports director, masseur, and mechanic) aged 18 or older;*
- *At least one staff member must be fluent in either English or French;*
- *The sports director must be designated as the team representative.*

In 2025, a maximum of 30 teams, totaling 180 riders for Men or 150 riders for Women, will be accepted. National teams are given priority. The remaining spots will be filled through a selection process based on engagement forms received from regional teams.

Accréditation *Accreditation*

Les équipes doivent s'assurer d'avoir transmis la liste des coureurs et accompagnateurs à jour, cela avant leur arrivée à la Centrale administrative et ainsi éviter des délais de traitement de dossier. La liste officielle est requise au plus tard 72 heures avant la 1^{re} étape de la course, soit le 8 juillet 2025 pour les Femmes et le 14 juillet 2025 pour les Hommes).

Pour éviter les malentendus, le Tour de l'Abitibi Glencore accrédiitera seulement les personnes dont les noms auront été transmis par le directeur technique de l'équipe. Bien entendu, l'organisation tiendra à jour ces informations advenant tout avis de changements aux formations.

Dès leur arrivée à la Centrale administrative, chaque membre de l'équipe se verra attribuer une carte d'accréditation. Le port de la carte est obligatoire en tout temps à l'intérieur de la centrale administrative. Cette carte permet également d'accéder aux services de repas.

Il est possible d'obtenir des cartes supplémentaires pour circuler dans la centrale administrative ou pour avoir droit aux repas, moyennant certains frais. S.v.p., vous adresser à la coordonnatrice.

English follow

Teams must ensure that they submit an up-to-date list of riders and staff members before their arrival at the Race Headquarters center to avoid processing delays. The official list is required no later than 72 hours before the first stage of the race, which is July 8, 2025, for Women and July 14, 2025, for Men.

To prevent misunderstandings, the Tour de l'Abitibi Glencore will only accredit individuals whose names have been submitted by their team sport director. Of course, the organization will keep this information updated in the event of any notice of changes to team rosters.

Upon arrival at the Race Headquarters, each team member will be issued an accreditation card. This card must be worn at all times within the Race Headquarter and also grants access to meal services.

Additional cards may be obtained for access to the Race Headquarter or meal services, subject to certain fees. Please contact the coordinator for assistance.

Centrale administrative *Race Headquarters*

La Centrale administrative est située à l'école secondaire Polyvalente Le Carrefour de Val-d'Or. Les équipes y sont hébergées. Les locaux de classe servent de chambre où matelas et literie sont fournis.

Relativement au transport pour vous rendre à la centrale administrative, plus d'informations sont détaillées à l'article **Transport et véhicules** du présent document.

L'organisation du Tour de l'Abitibi Glencore doit être avisée de la date et l'heure de votre arrivée à l'aéroport ou à la Centrale administrative et de votre départ de l'aéroport ou de la Centrale administrative. L'organisation doit également être avisée de tout changement à vos heures d'arrivée et de départ le plus tôt possible. Dans ce cas, l'organisation ne s'engage cependant pas à prendre en charge une équipe, ou un membre d'équipe, en dehors de ces dates d'accueil.

À l'arrivée des équipes à la centrale administrative, une rencontre officielle individuelle aura lieu entre chaque équipe et des membres délégués de l'organisation afin de finaliser l'inscription. La durée de cette rencontre varie entre 30 et 45 minutes. Cette rencontre permet, entre autres, de faire le dépôt remboursable de 200 \$ CAD pour garantir l'entretien des chambres.

Les directeurs sportifs seront responsables de venir chercher les documents déposés dans leur pigeonier près des bureaux de l'administration tout au long des compétitions. Aucune distribution ne sera effectuée dans les chambres des équipes. Une liste de distribution par courriel sera aussi créée par l'organisation.

English follow

The Race Headquarters is located at Polyvalente Le Carrefour High School in Val-d'Or, where teams are accommodated. Classrooms serve as rooms, with mattresses and bedding provided.

*For transportation to the Race Headquarters, more details can be found in the **Transport and Vehicles** section of this document.*

The Tour de l'Abitibi Glencore organization must be informed of your arrival date and time at the airport or at the Race Headquarters and your departure from the airport or from the Race Headquarters. The organization should also be notified as soon as possible of any changes of your arrival or departure time. In such cases, however, the organization does not commit to accommodating a team or team member outside the official hosting dates.

Upon each team's arrival at the Race Headquarters, an official individual meeting will be held between each team and delegated members of the organization to finalize registration. This meeting lasts between 30 and 45 minutes and includes, among other things, a refundable deposit of CAD 200 to ensure room maintenance.

Sports directors will be responsible for collecting documents from their team's mailbox near the administration offices throughout the competition. No distribution will be made to the teams' rooms. A distribution email list will be created by the organization.

Cérémonies protocolaires

Official ceremonies

Une cérémonie protocolaire est tenue chaque jour de la compétition. Ces cérémonies ont lieu dans les minutes qui suivent la fin de la dernière épreuve de la journée. L'organisation y présente les médaillés ainsi que les détenteurs de maillot. Tous les médaillés et meneurs doivent être présents.

Les cérémonies ont lieu sur une scène près de la ligne d'arrivée. Après la course, les gagnants et meneurs se présentent à l'arrière de la scène où une aire d'attente est prévue.

Sur scène, les gagnants et meneurs doivent toujours porter le maillot officiel de leur équipe. De plus, aucune casquette ni lunette de soleil ne sont permises, à moins qu'elles représentent un commanditaire.

Le Gala des Mérites du volet féminin est prévu le lundi 15 juillet en soirée et celui du volet masculin le 20 juillet en soirée.³

English follow

A ceremonial presentation is held each day of the competition. These ceremonies take place within minutes following the end of the last event of the day. During the ceremony, the organization presents the medalists and jersey holders, and all medalists and leaders are required to attend.

The ceremonies take place on a stage near the finish line. After the race, the winners and leaders proceed to the waiting area behind the stage.

On stage, winners and leaders must always wear their team's official jersey. Additionally, no hats or sunglasses are allowed unless they represent a sponsor.

The Women's Gala of Merits is scheduled for the evening of Monday, July 15, and the Men's Gala of Merits is scheduled for the evening of July 20.⁴

³ Les dates sont sujettes au changement.

⁴ The dates are subject to change.

Coûts hospitaliers *Hospitals costs*

ASSURANCE MÉDICALE OBLIGATOIRE

Les coureurs et coureuses provenant de l'extérieur du Québec doivent obligatoirement détenir une assurance médicale valide.

En cas de blessures graves nécessitant une hospitalisation ou une intervention chirurgicale, cette assurance devra couvrir tous les frais administratifs et médicaux supplémentaires

Une preuve d'assurance doit être fournie lors de l'inscription.

English follow

MANDATORY MEDICAL INSURANCE

Riders coming from outside Quebec are required to have valid medical insurance.

In the event of serious injuries requiring hospitalization or surgical intervention, this insurance must cover all additional administrative and medical expenses.

Proof of insurance must be provided at the time of registration.

Délais d'inscription *Registration deadlines*




Afin d'assurer le bon déroulement de l'événement, les délais suivants doivent être respectés. Toute inscription ou modification reçue par l'organisation après les dates fixées pourrait être refusée. Les délais prescrits sont différents de ceux stipulés dans les règlements de l'UCI en raison de se tenue hors de l'Europe.

Vendredi 30 mai 2025 :

Formulaire d'engagement signé et dépôt des intentions de participation ;

Vendredi 6 juin 2025 :

Tous les documents et renseignements requis par l'organisation :

-  Bulletin officiel d'engagement ;
-  Formulaire d'inscription
-  Curriculum vitae de chaque coureur

Vendredi 13 juin 2025 :

Confirmation, par l'organisation, des équipes participantes à la 55^e édition du Tour de l'Abitibi Glencore ;

72 heures avant le départ de l'étape 1 de chacune des volets (Femmes / Hommes) :

Liste des coureurs à jour, cv et dernières modifications à la composition des équipes.

L'engagement des équipes sera valable seulement après que le Tour cycliste de l'Abitibi inc. ait reçu le bulletin officiel d'engagement, le formulaire d'inscription pour les équipes régionales et les curriculum vitae de chaque coureur. Cette documentation servira à aider le comité de sélection de l'organisation dans ses choix. Les curriculum vitae servent également pour consultation à l'équipe d'animation afin de bien renseigner le public sur les coureurs.

Si la composition de l'équipe change ou n'est pas connue à la date requise, veuillez en informer l'organisation.

Lorsqu'un coureur est prêté à une équipe, son équipe d'origine doit émettre une lettre de libération afin de permettre à son coureur de participer à la compétition au sein d'une autre équipe. Cette lettre doit être remise lors de la rencontre d'inscription officielle à votre arrivée, faute de quoi le commissaire en chef se réserve le droit d'exclure ledit coureur.

English follow

In order to ensure the smooth running of the event, the following deadlines must be respected. Any registration or modification received by the organization after the established dates may be refused. The prescribed deadlines differ from those stated in the UCI regulations due to the event being held outside Europe.

Friday, May 30, 2025:

Signed commitment form and submission of participation intentions;

Friday, June 6, 2025:

All required documents and information as requested by the organization;

Friday, June 13, 2025:

Confirmation, by the organization, of the participating teams for the 55th edition of the Tour de l'Abitibi Glencore;

72 hours before the start of Stage 1 of each category (Women / Men):

Updated list of riders, CVs, and any last modifications to the team composition.

The team's commitment will only be valid once the Tour cycliste de l'Abitibi inc. has received the official commitment form, the registration form for regional teams, and the curriculum vitae (CV) of each rider. This documentation will help the organization's selection committee in making its choices. The CVs will also be used for consultation by the event's media team to provide accurate information to the public about the riders.

If the team composition changes or is not known by the required date, please inform the organization.

When a rider is loaned to another team, their original team must issue a release letter to allow the rider to participate in the competition with the new team. This letter must be presented during the official registration meeting upon arrival, otherwise, the Chief Commissaire reserves the right to exclude the rider.

Frais d'inscription *Registration fees*

Les frais d'inscription pour l'édition 2025 du Tour de l'Abitibi Glencore sont établis par équipe pour toute la durée de la compétition (du vendredi 11 au lundi 14 juillet pour le volet Femmes et du lundi 14 au dimanche 20 juillet pour le volet Hommes). Il n'y a pas de frais supplémentaires pour une arrivée un jour plus tôt (10 juillet Femmes / 13 juillet Hommes) ou un départ un jour plus tard (15 juillet Femmes / 21 juillet Hommes).

Coûts d'inscription :

- Équipe Femmes : 3 900 \$ CAD
- Équipe Hommes : 6 300 \$ CAD

L'inscription est payable en deux versements :

- 1^{er} versement (dépôt) **au plus tard le 13 juin 2025** (1 300 \$ Femmes / 2 300 \$ Hommes)
- 2^e versement lors de l'admission officielle à la Centrale administrative

Toute demande d'inscription de la part d'une équipe doit être accompagnée du dépôt par chèque au nom du Tour cycliste de l'Abitibi inc., d'un paiement par carte de crédit sur la plateforme d'inscription en ligne ou par virement bancaire. Ce dit dépôt sera retourné dans le seul cas où une équipe serait refusée par l'organisation. Il ne sera pas remboursé si l'équipe décide de ne pas se présenter ou est incomplète.

Le dépôt par chèque doit être posté au :

1122, 8^e Rue, Suite 201
Val-d'Or (Québec) J9P 3N6

L'inscription se fait en fonction des termes et conditions de la Politique d'invitation que l'équipe reconnaît avoir reçu et dont elle reconnaît avoir pris connaissance. Les termes et conditions sont disponibles pour consultation au www.tourabitibi.com. Elles font parties intégrantes de l'inscription et s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

English follow

The registration fees for the 2025 edition of the Tour de l'Abitibi Glencore are set per team for the entire duration of the competition (from Friday, July 11 to Monday, July 14 for the Women's category and from Monday, July 14 to Sunday, July 20 for the Men's category). There are no additional fees for an earlier arrival (July 10 for Women / July 13 for Men) or a later departure (July 15 for Women / July 21 for Men).

Registration Costs:

- *Women's Team: \$3,900 CAD*
- *Men's Team: \$6,300 CAD*

The registration is payable in two installments:

- *1st installment (deposit) no later than June 13, 2025 (\$1,300 Women / \$2,300 Men)*
- *2nd installment upon official admission to the Race Headquarters*

Any team registration request must be accompanied by a deposit via cheque made out to "Tour cycliste de l'Abitibi inc.," a credit card payment on the online registration platform, or a bank transfer. This deposit will be refunded only if the team is rejected by the organization. It will not be refunded if the team decides not to participate or is incomplete.

The cheque deposit must be mailed to:

*1122, 8th Street, Suite 201
Val-d'Or, Québec J9P 3N6*

Registration is made in accordance with the terms and conditions of the Invitation Policy, which the team acknowledges having received and read. The terms and conditions are available for consultation at www.tourabitibi.com. They are an integral part of the registration and apply with the necessary adjustments.

Hébergement et alimentation *Lodging and feeding*

L'organisation fournit l'hébergement et l'alimentation des équipes durant les dates officielles d'accueil, soit :

- Femmes : du jeudi 10 (à partir de 16 h) au mardi 15 juillet (jusqu'à 9 h) ;
- Hommes : du dimanche 13 juillet (à partir de 16 h) au lundi 21 juillet (jusqu'à 9 h).

Les locaux sont disponibles pour utilisation à compter du jeudi 10 juillet 15 h jusqu'au lundi 21 juillet 9 h.

Un dépôt de 200 \$ CAD est exigé à toutes les équipes afin de garantir leur coopération à l'entretien de leur chambre tout au long de la semaine. Ce dépôt sera remis à la fin du séjour après l'inspection des lieux, la remise de la clé et l'autorisation du ou des responsables de la centrale administrative. Toutefois, ce dépôt pourra être appliqué en paiement de toute somme due par une équipe au Tour de l'Abitibi Glencore au terme de toute disposition de la présente politique d'invitation.

Toute personne logée à l'extérieure de la centrale administrative devra assumer les frais de son hébergement et de sa nourriture.

English follow

The organization provides accommodation and meals for teams during the official hosting dates, as follows:

- *Women: from Thursday, July 10 (starting at 4:00 p.m.) to Tuesday, July 15 (until 9:00 a.m.);*
- *Men: from Sunday, July 13 (starting at 4:00 p.m.) to Monday, July 21 (until 9:00 a.m.).*

The facilities are available for use from Thursday, July 10, at 3:00 p.m. until Monday, July 21, at 9:00 a.m.

A deposit of CAD 200 is required from all teams to ensure their cooperation in maintaining their rooms throughout the week. This deposit will be returned at the end of the stay after room inspection, key return, and authorization from the Race Headquarters staff. However, this deposit may be applied toward any amount owed by a team to the Tour de l'Abitibi Glencore in accordance with the provisions of this invitation policy.

Anyone housed outside of the Race Headquarters will be responsible for their own accommodation and meal expenses.

Règlements et protocole *Protocol rules and regulations*

Les classements individuels et d'équipe seront fournis à chaque équipe, à la caravane et au public après chaque étape et à la fin de la compétition.

Les règlements internationaux de l'Union cycliste internationale (UCI), les règlements de Cyclisme Canada (CC) et les règlements du Tour de l'Abitibi Glencore seront en vigueur. Ces règlements seront disponibles dans le guide technique.

Une présentation officielle des équipes est prévue le jeudi 10 juillet pour les Femmes et le lundi 15 juillet pour les Hommes. Toutes les équipes doivent s'y présenter.

Quatre maillots sont remis pendant le Tour de l'Abitibi Glencore :

- **Maillot Brun** : Attribué au meneur ou la meneuse du classement général individuel au temps, tenant compte des bonifications et pénalités. Cette couleur ne doit pas être utilisée sur aucun maillot d'équipe.
- **Maillot Orange** : Attribué au meneur ou la meneuse du classement général individuel aux points. Il est remis à chacune des étapes, sauf à la première. Cette couleur ne doit pas être utilisée sur aucun maillot d'équipe.
- **Maillot Bleu** : Pour les Juniors 1^{er} année seulement, attribué au meneur ou la meneuse du classement général individuel au temps, tenant compte des bonifications et pénalités. Cette couleur ne doit pas être utilisée sur aucun maillot d'équipe.
- **Maillot à Pois** : Attribué au meneur ou la meneuse des grands prix de la montagne.

Quelques maires de la région commanditent des bourses dans le cadre des Sprints des Maires. Ces bourses sont remises aux gagnants lors du Gala des Mérites à la fin de la compétition.

Pour voir la planche prix, consulter l'Annexe A.

English follow

Individual and team rankings will be provided to each team, to the caravan, and to the public after each stage and at the end of the competition.

The international regulations of the Union Cycliste Internationale (UCI), the regulations of Cycling Canada (CC), and the rules of the Tour de l'Abitibi Glencore will apply. These regulations will be available in the technical guide.

An official team presentation is scheduled for Thursday, July 10, for the Women and Monday, July 15, for the Men. All teams must attend.

Four jerseys are awarded during the Tour de l'Abitibi Glencore:

- **Brown Jersey:** *Awarded to the leader of the general individual classification by time, including bonuses and penalties. This color must not be used on any team jersey.*
- **Orange Jersey:** *Awarded to the leader of the general individual points classification. It is awarded at each stage, except the first. This color must not be used on any team jersey.*
- **Blue Jersey:** *For first-year Juniors only, awarded to the leader of the general individual classification by time, including bonuses and penalties. This color must not be used on any team jersey.*
- **Polka Dot Jersey:** *Awarded to the leader of the mountain classification.*

Several mayors from the region sponsor prizes as part of the Mayor's Sprints. These prizes are awarded to the winners during the Gala of Merits at the end of the competition.

To view the prize chart, see Appendix A.

Transport et véhicules *Transport and vehicle*

Les équipes régionales se rendent d'elles-mêmes à Val-d'Or. Les équipes ayant besoin d'assistance pour leur transport doivent en aviser l'organisation rapidement.

Concernant la location d'un véhicule et/ou d'un support à vélo, l'organisation se charge de la réservation et facture le montant à l'équipe (800 \$ pour la location d'une voiture et 250 \$ pour la location d'un support à vélo). Les assurances et l'essence NE SONT PAS INCLUSES dans le prix de location. En cas de dommages sur l'équipement loués, les réparations seront facturées à l'équipe.

Tous les types de support à vélo disposés à l'arrière d'un véhicule sont strictement interdits.

Pour les locations de véhicules et/ou de supports à vélo : **date limite du 9 juin 2025**. Après cette date, il ne sera plus possible d'effectuer des changements pour ces demandes pour aucune équipe.

Pendant les courses, chaque équipe doit utiliser son véhicule en se soumettant aux consignes de la caravane. Tous les conducteurs de la caravane doivent avoir de l'expérience dans ce type de conduite. De plus, **tous les passagers des véhicules d'équipe doivent avoir leur licence UCI et être âgé de 18 ans ou plus**. Il est à noter que les véhicules de la caravane ne doivent pas excéder une hauteur de 1,64 mètre.

Tous les véhicules sont équipés de Radio-Tour permettant de diffuser en permanence les informations sur le déroulement de l'épreuve. Une consigne quant à l'installation des radios sera émise lors de la première journée des compétitions.

English follow

Regional teams will make their way to Val-d'Or on their own. Teams requiring assistance with their transport must notify the organization promptly.

Regarding vehicle rental and/or bike rack support, the organization will handle the booking and charge the team for the costs (800 \$ for car rental and 250 \$ for bike rack rental). Insurance and fuel are NOT INCLUDED in the rental price. In case of damage to the rented equipment, the repairs will be billed to the team. All types of bike racks mounted at the rear of a vehicle are strictly prohibited.

*For vehicle and/or bike rack rentals: the deadline is **June 9, 2025**. After this date, no changes can be made to these requests for any team.*

*During the races, each team must use its vehicle in compliance with caravan instructions. All caravan drivers must have experience in this type of driving. Additionally, **all passengers in team vehicles must hold a UCI license and be 18 years of age or older**. Please note that caravan vehicles must not exceed a height of 1.64 meters.*

All vehicles are equipped with Radio-Tour, which provides continuous information on the progress of the race. Guidelines on the installation of radios will be provided on the first day of the competition.

Adresses et informations utiles Useful addresses and information

Tour cycliste de l'Abitibi inc.

1122, 8^e Rue, Suite 201
Val-d'Or (Québec – Canada) J9P 3N6
direction@tourabitibi.qc.ca
819 290-3612
Site Internet : www.tourabitibi.com

Centrale administrative

Du 10 au 21 juillet seulement

Polyvalente Le Carrefour
125, rue Self
Val-d'Or (Québec) J9T 2H8

Informations utiles

Informations

Climat / <i>Climate</i>	Température moyenne de 24°C / <i>Average temparture of 24°C</i>
Fuseau horaire / <i>Jet lag</i>	UTC-5 / <i>GMT -5</i>
Besoin d'un visa / <i>Need a Visa</i>	<p>Selon le pays d'origine, il est conseillé de déposer une demande de visa. Renseignez-vous auprès du site Internet suivant : https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete/services/visiter-canada/demande-visa-visiteur.html</p> <p><i>Depending on the country of origin, it is recommended to apply for a visa. For more information, please visit the following website:</i> https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/visit-canada/apply-visitor-visa.html</p>
Courant électrique / <i>Electrical Current</i>	<p>120 volts (60 cycles). Les prises de courant ne peuvent recevoir les fiches européennes, il faut prévoir un adaptateur.</p> <p><i>120 volts (60 cycles). Plugs cannot receive European's. It is necessary to plan an adapter.</i></p>
Monnaie / <i>Currencies</i>	<p>Dollar canadien (1 \$ CAD = 0,72 \$ USD / 1 \$ = 0,66 €)</p> <p><i>Canadian Dollars (1 \$ CAD = 0,72 \$ USD / 1 \$ = 0,66 €)</i> https://www.xe.com/fr/currencyconverter/</p>
Aéroport international le plus près / <i>Nearest International Airport</i>	<p>Aéroport Pierre-Elliott-Trudeau à Dorval (Montréal). Cet aéroport est à 6 heures de voiture de Val-d'Or, soit environ 600 km.</p> <p><i>Pierre-Elliott-Trudeau Airport in Dorval (Montreal). This airport is a 6-hour car drive to Val-d'Or (600 km).</i></p>
Aéroport municipal / <i>Municipal Airport</i>	Aéropot de Val-d'Or / <i>Val-d'Or Airport</i>

ANNEXE A – Planche des prix APPENDIX A - Prizes

Tous les prix sont inscrits en dollars canadiens (CAD). L'organisation procèdera à la distribution des bourses une fois le résultat des tests antidopages connus.

All prizes are in Canadian dollars (CAD). The organization will proceed to the bursary distribution once dope test results are known.

Classement general individual - Finale <i>Final - Individual Classification by time</i>							
1 ^{er}	400 \$	6 ^e	95 \$	11 ^e	45 \$	16 ^e	45 \$
2 ^e	200 \$	7 ^e	95 \$	12 ^e	45 \$	17 ^e	45 \$
3 ^e	150 \$	8 ^e	95 \$	13 ^e	45 \$	18 ^e	45 \$
4 ^e	115 \$	9 ^e	95 \$	14 ^e	45 \$	19 ^e	45 \$
5 ^e	95 \$	10 ^e	95 \$	15 ^e	45 \$	20 ^e	45 \$
Valeur totale / Total Value :							<u>1 885 \$</u>

Classement général individuel aux points - Finale <i>Final - Individual Classification by points</i>	
1 ^{er}	80 \$
2 ^e	60 \$
3 ^e	40 \$
Valeur totale / Total Value :	
<u>180 \$</u>	

Challenge des équipes - Finale <i>Final - Team Challenge</i>	
1 ^{er}	200 \$
2 ^e	160 \$
3 ^e	120 \$
Valeur totale / Total Value :	
<u>480 \$</u>	

Meilleur abitibien - Finale <i>Final - Best Abitibien</i>	
Valeur totale / Total Value :	
<u>150 \$</u>	

ANNEXE A – Planche des prix (suite)
APPENDIX A – Prizes (continued)

Classement individuel demi-étape <i>Half-Stage and Prologue Individual Classification</i>							
1 ^{er}	145 \$	6 ^e	45 \$	11 ^e	30 \$	16 ^e	30 \$
2 ^e	110 \$	7 ^e	45 \$	12 ^e	30 \$	17 ^e	30 \$
3 ^e	75 \$	8 ^e	45 \$	13 ^e	30 \$	18 ^e	30 \$
4 ^e	60 \$	9 ^e	45 \$	14 ^e	30 \$	19 ^e	30 \$
5 ^e	45 \$	10 ^e	45 \$	15 ^e	30 \$	20 ^e	30 \$
En plus, la 1 ^{re} position reçoit une médaille d'or. Les 2 ^e et 3 ^e positions reçoivent respectivement une médaille d'argent et de bronze. <i>In addition, 1st position will receive a gold medal. 2nd and 3rd positions will respectively receive a silver medal and a bronze medal.</i>							
Valeur totale / <i>Total Value</i> :							<u>960 \$</u>

Classement individuel d'étape <i>Stage Individual Classification</i>							
1 ^{er}	255 \$	6 ^e	75 \$	11 ^e	30 \$	16 ^e	30 \$
2 ^e	145 \$	7 ^e	75 \$	12 ^e	30 \$	17 ^e	30 \$
3 ^e	110 \$	8 ^e	75 \$	13 ^e	30 \$	18 ^e	30 \$
4 ^e	90 \$	9 ^e	75 \$	14 ^e	30 \$	19 ^e	30 \$
5 ^e	75 \$	10 ^e	75 \$	15 ^e	30 \$	20 ^e	30 \$
En plus, la 1 ^{re} position reçoit une médaille d'or. Les 2 ^e et 3 ^e positions reçoivent respectivement une médaille d'argent et de bronze. <i>In addition, 1st position will receive a gold medal. 2nd and 3rd positions will respectively receive a silver medal and a bronze medal.</i>							
Valeur totale / <i>Total Value</i> :							<u>1,350 \$</u>